Porównanie tłumaczeń II Samuela 16:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Może JAHWE wejrzy na moją krzywdę\* i przywróci mi JAHWE powodzenie w zamian za to jego dzisiejsze złorzeczenie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) krzywdę, wg ketiw עָֹון , lub: karę za winę; moje oczy (metonimicznie: moje łzy), za qere ּבְעֵינִי , tiq; em. za G S Vg na: moją nędzę, ּבְעֹונִי . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 24:17-18</x> [↑](#footnote-ref-3)